



**HAL**  
open science

# Translation and terminological creation for teaching mathematics in African Languages: Wolof as a case study

Aly Sambou, Abibatou Diagne, Mariama Mahamane Maiga

## ► To cite this version:

Aly Sambou, Abibatou Diagne, Mariama Mahamane Maiga. Translation and terminological creation for teaching mathematics in African Languages: Wolof as a case study. POPA, 2023. hal-04726233

**HAL Id: hal-04726233**

**<https://hal.science/hal-04726233v1>**

Submitted on 8 Oct 2024

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons Attribution - NonCommercial 4.0 International License

Sous la direction  
de **Pierre Frath**  
et de **Khadimou Rassoul Thiam**

# Le plurilinguisme africain entre diversité et universalité

Apprendre et vivre en plusieurs langues

L'Observatoire Européen du Plurilinguisme a tenu ses 6<sup>e</sup> Assises du 9 au 12 novembre 2022 à l'Université de Cadix, en Espagne. La première journée a été consacrée au plurilinguisme africain et aux travaux de l'Observatoire du Plurilinguisme en Afrique, créé à Ziguinchor, Sénégal, le 11 décembre 2021, et qui entend œuvrer à l'avènement d'un bi-plurilinguisme français / langues africaines dans les écoles de l'Afrique francophone. Cet ouvrage est publié avec l'aide de l'Organisation Internationale de la Francophonie. Il comprend sept textes correspondant aux interventions de divers participants sur ces questions africaines lors des Assises, à savoir une analyse politique de la question (par Ndiémé Sow et Pierre Frath), une étude sur deux grands auteurs africains francophones, Ahmadou Kourouma et Henri Lopès (par El Hadji Camara), deux analyses sociolinguistiques du plurilinguisme en Casamance (par Kéba Diédhou et Abdou Fall), un texte sur les pratiques langagières au sein d'une famille mixte peule-sérère à Dakar (par Ousmane Dia), et deux propositions pour l'enseignement des langues africaines, l'une sur la terminologie (par Abibatou Diagne, Mariama M. Maiga et Aly Sambou), et l'autre sur les variétés de langues (par Babacar Faye).

Sous la direction de Pierre Frath et de Khadimou Rassoul Thiam

Le plurilinguisme africain entre diversité et universalité

Ce livre est publié  
avec le concours  
de l'Organisation  
Internationale  
de la Francophonie



14 €  
ISBN 978-2-491376-07-9



Presses  
de l'Observatoire  
du Plurilinguisme  
en Afrique

COLLECTION  
Plurilinguisme  
africain